123 — 83 — 84.

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province Ontario — District No. 123 Rainy River — S. District No. — {Enumeration District / District du recenseur} No. 46 {in / dans} {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 22 — 6101

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par John McWright Indian Agent. {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.							
Dwelling House	Family, Lodging or Institution	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Enough information, and not ambiguous, should be given. If in township or parish, street and house number should be given if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Assez de renseignements et bien précis doivent être donnés. Si dans un canton ou une paroisse, rue et No de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Âge au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if alien. / Pour les étrangers, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou différent du principal ou du métier, s'il y en a.	Farm. / Ferme.	Employer. / Employé.	Working on own account (see instructions.) / Travailleur à son compte (voir instructions.)	Place where person is employed. (Name of city, town or township.) / Endroit où la personne est employée. (Nom de la cité, ville ou canton.)	Weeks employed in 1910 at any occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à un métier.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 au principal métier ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Usual wage rate per hour for chief occupation. / Taux ordinaire de l'heure pour le principal métier ou emploi.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Total des gains en 1910 provenant du principal métier ou emploi.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade. / Total des gains en 1910 provenant d'autres métiers ou emplois.	Rate of earnings per hour for the latter. / Taux du gain par heure pour ce dernier.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents a year. / Coût de l'assurance en cents par année.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can the person speak English? If not, what other language? / La personne peut-elle parler anglais? Sinon, quelle autre langue?	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Mamela Mamope	Shoal Lake	M	Head	M			55	O			Ojibwa	Canadian	Pagan		4-0-21			Yes																			
2		Shekapposgoshk	Reserve	F	Wife	M			50	O			"	"	"		N.R.																						
3		Memockawaneke	"	M	Son	S			16	O			"	"	"		N.R.																						
4		Qwaqwidanoqua	"	M	Son	S			14	O			"	"	"		N.R.																						
5		Makamaniqua	"	M	Son	S			12	O			"	"	"		N.R.																						
6		Nekamohamikeng	"	F	Daughter	S			6	O			"	"	"		N.R.																						
7	2	2 Mauve Gris	"	M	Head	M			32	O			"	"	"		4-0-21			Yes																		
8		Ekquay	"	F	Wife	M			21	O			"	"	"		N.R.																						
9		3 Nanahcoshquan	"	F	Head	W			35	O			"	"	"		N.R.																						
10		H Che Mookeesquay	"	F	Head	W			50	O			"	"	"		N.R.																						
11	3	5 Little Moose	"	M	Head	M			32	O			"	"	"		4-0-21			Yes																		
12		Che Mianah Kiloke	"	F	Wife	M			32	O			"	"	"		N.R.																						
13	4	6 Ecquaneuess	"	M	Head	M			40	O			"	"	"		4-0-21			Yes																		
14		Equay	"	F	Wife	M			35	O			"	"	"		N.R.																						
15		Meshahteahkahkay	"	M	Son	S			15	O			"	"	"		N.R.																						
16		Shoniah Keesook	"	M	Son	S			13	O			"	"	"		N.R.																						
17		Shahwahnekish	"	M	Son	S			10	O			"	"	"		N.R.																						
18		Mecheshuesaskay	"	F	Daughter	S			7	O			"	"	"		N.R.																						
19		Opwahsaconeyash	"	F	"	S			4	O			"	"	"		N.R.																						
20		Petahkwahkishkung	"	M	Son	S			2	O			"	"	"		1/2																						
21																																					
22																																					
23																																					
24																																					
25																																					
26																																					
27																																					
28																																					
29																																					
30																																					
31																																					
32																																					
33																																					
34																																					
35																																					
36																																					
37																																					
38																																					
39																																					
40																																					
41																																					
42																																					
43																																					
44																																					
45																																					
46																																					
47																																					
48																																					
49																																					
50																																					